

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 februari 1999

Convention collective de travail du 15 février 1999

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten " en vaststelling van zijn statuten

Institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé " Sociaal Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten " et fixation de ses statuts.

A. Oprichting

A. Institution

Artikel 1. Bij onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst en bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, richt het Paritair Subcomité voor gezondheidsinrichtingen en -diensten een fonds voor bestaanszekerheid op, waarvan de statuten hierna zijn vastgesteld.

Article 1er. Par la présente convention collective de travail et en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé institue un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de nederlandstalige instellingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gelegen zijn in het Vlaamse Gewest of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zijn evenwel uitgesloten :

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services néerlandophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région néerlandophone ou la Région de Bruxelles-Capitale. Sont toutefois exclus :

- de autonome revalidatiecentra;

- les centres de revalidation,

- de diensten voor thuisverzorging;

- les services de soins à domicile;

NEERLANDSE STAT	REGISTR. ENTREPREN
17-03-1999	06-05-1999

50675 / 6 / 305.02

-- de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen;

• de kinderkribben, peutertuinen, buitenschoolse opvang, diensten voor opvanggezinnen, diensten voor thuisopvang van zieke kinderen en gelijkaardige instellingen en diensten voor de opvang van kinderen.

Onder "werkgevers" wordt verstaan, de werkgevers georganiseerd als vereniging zonder winstoogmerk of hetzij als een vennootschap, hetzij een instelling met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat de vennoten geen vermogensvoordeel nastreven.

Onder "werknemers" wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendenpersoneel.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking op 1 juli 1998 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd voor 30 juni van ieder jaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend jaar. De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinstellingen en -diensten en waarvan deze laatste een kopij aan elk der ondertekenende partijen laat worden.

• les maisons de repos et de soins et les maisons de retraite pour personnes âgées;

• les crèches, pré-gardiennats, milieux d'accueil extra-scolaires, services de gardiennes encadrées à domicile, services d'accueil à domicile d'enfants malades et les institutions et services similaires d'accueil d'enfants.

Par "employeurs" on entend, les employeurs constitués en association sans but lucratif ou, soit en société, soit en institution à finalité sociale dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

Par "travailleurs" on entend, le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er juillet 1998 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, dont ce dernier transmet une copie à chacune des parties contractantes.

B. Statuten

B. Statuts

HOOFDSTUK I.
Benaming en maatschappelijke zetel

CHAPITRE Ier.
Dénomination et siège social

Art. 4. Met ingang van 1 juli 1998 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten" waarvan de zetel gevestigd is in de Brusselse agglomeratie. Deze zetel kan bij unanieme beslissing van het beheerscomité, voorzien bij artikel 12, elders overgeplaatst worden.

Art. 4. A partir du 1er juillet 1998, il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Sociaal Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten", dont le siège est établi dans l'agglomération bruxelloise. Ce siège peut être transféré ailleurs par décision unanime du comité de gestion, prévu à l'article 12.

HOOFDSTUK II. *Doel*

CHAPITRE II. *Objet*

Art. 5. Het fonds verzekert de financiering, de toekenning en de vereffening van aanvullende sociale voordelen ten behoeve van de werknemers van de inrichtingen bedoeld in artikel 2 voor zover deze voordelen bij collectieve arbeidsovereenkomsten zijn vastgesteld die in de schoot van voornoemd paritair subcomité gesloten zijn en bij koninklijk besluit algemeen bindend verklaard werden.

Art. 5. Le fonds assure le financement, l'octroi et la liquidation d'avantages sociaux complémentaires en faveur des travailleurs occupés dans les institutions visées à l'article 2, pour autant que ces avantages soient fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein de la sous-commission paritaire précitée et rendues obligatoires par arrêté royal.

Het fonds heeft tevens als taak de bijdragen voor de vormings- en tewerkstellingsinitiatieven voor de risicogroepen te ontvangen, te controleren, te beheeren en toe te wijzen voor de objectieven waarvoor ze bestemd zijn.

Le fonds a également pour mission de percevoir, contrôler et gérer les cotisations pour les initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque et de les affecter aux objectifs en vue desquels celles-ci sont destinées.

HOOFDSTUK III. *Financiering*

CHAPITRE III. *Financement*

Art. 6. De geldmiddelen van het fonds bestaan uit bijdragen gestort door de in artikel 2 vermelde werkgevers, evenals uit de eventuele inrestopbrengst van deze gekapitaliseerde bijdragen.

Art. 6. Les moyens financiers du fonds se composent de cotisations versées par les employeurs mentionnés à l'article 2, ainsi que du produit éventuel d'intérêts résultant de ces cotisations capitalisées.

Art. 7. § 1. Het bedrag van de bijdragen wordt bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en bij koninklijk besluit algemeen bindend verklaard, bepaald in functie van de opdrachten die het paritair subcomité aan het sociaal fonds wil toevertrouwen.

Art. 7. § 1er. Le montant des cotisations est fixé par convention collective de travail, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, rendue obligatoire par arrêté royal, en fonction des missions que la sous-commission paritaire souhaite confier au fonds social.

§ 2. Bij beslissing van het beheerscomité van het fonds, voorzien bij artikel 12, goedgekeurd in het paritair subcomité, kunnen de bijdragen derwijze bepaald worden dat een nodig geachte financiële reserve wordt verzekerd.

§ 2. Par décision du comité de gestion prévu à l'article 12, approuvée au sein de la sous-commission paritaire, les montants peuvent être fixés de façon à assurer une réserve financière jugée nécessaire.

Art. 8. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 8. Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 9. De administratiekosten van het fonds worden elk jaar vastgesteld door het paritair beheerscomité voorzien bij artikel 12.

Art. 9. Les frais d'administration du fonds sont fixés annuellement par le comité de gestion prévu à l'article 12.

Deze kosten worden in eerste instantie gedekt door de renten van de kapitalen voortkomend van de storting van de bijdragen en eventueel bijkomend door een afhouding op de voorziene bijdragen en waarvan het bedrag vastgesteld is door het voornoemd beheerscomité.

Ces frais sont couverts en premier lieu par les intérêts des capitaux provenant du versement des cotisations et éventuellement à titre supplémentaire par une retenue sur les cotisations prévues dont le montant est fixé par le comité de gestion précité.

HOOFDSTUK IV.

Rechthebbenden, toekenning en vereffening van de voordelen

Art. 10. De werknemers van de inrichtingen bedoeld onder artikel 2 hebben recht op de sociale voordelen waarvan het bedrag, de aard en de toekenningsvoorwaarden worden bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 11. De uitbetaling van de voordelen kan in geen enkel geval afhankelijk gemaakt worden van de betaling der verschuldigde bijdragen door de werkgever.

HOOFDSTUK V. *Beheer*

Art. 12. Het fonds wordt beheerd door een paritair beheerscomité bestaande uit tien effectieve leden-beheerders.

Deze leden worden aangeduid door en onder de leden van het betrokken paritair subcomité, voor de helft op voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers en voor de andere helft op voordracht van de werknemersorganisaties.

De leden van het beheerscomité worden aangesteld voor dezelfde periode als deze van hun mandaat van lid van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

CHAPITRE IV.

Bénéficiaires, octroi et liquidation des avantages

Art. 10. Les travailleurs des institutions visées à l'article 2 ont droit aux avantages sociaux dont le montant, la nature et les conditions d'octroi sont fixés par convention collective de travail, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Art. 11. La liquidation des avantages ne peut en aucun cas être subordonnée au versement des cotisations dues par l'employeur.

CHAPITRE V. *Gestion*

Art. 12. Le fonds est géré par un comité de gestion paritaire qui se compose de dix membres effectifs-gestionnaires.

Ces membres sont désignés par et parmi les membres de la sous-commission paritaire concernée, pour la moitié sur la présentation des organisations professionnelles des employeurs et pour l'autre moitié sur la présentation des organisations de travailleurs.

Les membres du comité de gestion sont désignés pour la même période que celle de leur mandat de membre de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Het mandaat van lid van het beheerscomité vervalt door ontslag, overlijden of wanneer zijn mandaat als lid van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten een einde neemt of wegens ontslag gegeven door de organisatie die hem voorgedragen heeft. Het nieuw lid voltooit desgevallend het mandaat van zijn voorganger.

Le mandat de membre du comité de gestion prend fin en cas de démission ou de décès ou lorsque le mandat de celui-ci comme membre de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé prend fin ou en raison de sa démission par l'organisation qui l'a présenté. Le nouveau membre achève, le cas échéant, le mandat de son prédécesseur.

De mandaten van de leden van het beheerscomité zijn hernieuwbaar.

Les mandats des membres du comité de gestion sont renouvelables.

Art. 13. De beheerders van het fonds gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met verbintenissen van het fonds. Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij ontvangen hebben.

Art. 13. Les gestionnaires du fonds ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements pris par le fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion qu'ils ont reçu.

Art. 14. Het beheerscomité kiest elkjaar een voorzitter en een ondervoorzitter onder zijn leden, beurtelings uit de werknemers- en de werkgeversdelegatie. Het duidt eveneens de perso(o)n(en) aan die met het secretariaat wordt(en) belast.

Art. 14. Le comité de gestion choisit chaque année un président et un vice-président parmi ses membres, issus alternativement de la délégation des travailleurs et de la délégation des employeurs. Il désigne également la(les) personne(s) chargée(s) du secrétariat.

Art. 15. Het beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet of deze statuten.

Art. 15. Le comité de gestion dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds, dans les limites fixées par la loi ou par les présents statuts.

Tenzij andersluidende beslissing van het beheerscomité treedt dit laatste in al zijn handelingen op en handelt het in rechte via de voorzitter en de ondervoorzitter gezamenlijk, elk desgevallend vervangen door een afgevaardigde-beheerder, door het beheerscomité daartoe aangesteld.

Sauf décision contraire du comité de gestion, celui-ci intervient en tous ses actes et agit en droit par l'intermédiaire du président et du vice-président agissant conjointement, chacun étant remplacé le cas échéant par un gestionnaire délégué, désigné à cet effet par le comité de gestion.

Het beheerscomité heeft onder meer als opdracht :

1° over te gaan tot de eventuele aanwerving en af-danking van het personeel van het fonds;

2° controle te doen en alle nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering van deze statuten;

3° de administratiekosten alsmede het aandeel van de jaarlijkse inkomsten die deze dekken, vast te stellen;

4° tijdens de maand juni van elk jaar schriftelijk verslag over te maken aan het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten over de vervulling van zijn zending.

Art. 16. Het beheerscomité vergadert minstens éénmaal per semester ter zetel van het fonds, hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op vraag van tenminste de helft der leden van het beheerscomité, evenals op vraag van een der vertegenwoordigde organisaties.

De uitnodigingen moeten de agenda bevatten. De notulen worden opgemaakt door de secretaris, aangewezen door het beheerscomité en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten. Uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend.

Le comité de gestion a notamment pour mission :

1° de procéder à l'embauche et au licenciement éventuels du personnel du fonds;

2° d'exercer un contrôle et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des présents statuts;

3° de déterminer les frais d'administration, de même que la quotité des recettes annuelles couvrant ces frais;

4° de transmettre chaque année en juin un rapport écrit sur l'exécution de sa mission à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Art. 16. Le comité de gestion se réunit au moins une fois par semestre au siège du fonds, soit sur convocation du président agissant d'office, soit à la demande de la moitié au moins des membres du comité de gestion, ainsi qu'à la demande d'une des organisations représentées.

Les convocations doivent mentionner l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont rédigés par le secrétaire, désigné par le comité de gestion et signés par celui qui a présidé la réunion. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Art. 17. Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de helft zowel van de leden van de werknemersafvaardiging als van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.

Art. 17. Le comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la moitié au moins, tant des membres de la délégation des travailleurs que des membres de la délégation des employeurs, est présente.

De beslissingen van het beheerscomité worden in beginsel getroffen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezige leden, behoudens andersluidende bepalingen in het huishoudelijk règlement dat door het beheerscomité wordt opgesteld.

Les décisions du comité de gestion sont prises en principe à l'unanimité des voix des membres présents, sauf en cas de dispositions contraires prévues par le règlement d'ordre intérieur établi par le comité de gestion.

HOOFDSTUK VI. *Contrôle*

CHAPITRE VI. *Contrôle*

Art. 18. Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid duidt het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten minstens één expert-boekhouder aan ter controle van het beheer van het fonds.

Art. 18. Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé désigne au moins un expert-comptable en vue du contrôle de la gestion du fonds.

Deze moet minstens één maal per jaar verslag uitbrengen bij het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Celui-ci doit, au moins une fois par an, faire rapport à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Bovendien licht hij het beheerscomité van het fonds regelmatig in over de resultaten van zijn onderzoeken en doet de aanbevelingen die hij nodig acht.

De plus, il informe régulièrement le comité de gestion du fonds des résultats de ses investigations et fait les recommandations qu'il juge utiles.

HOOFDSTUK VII. *Balans en rekeningen*

CHAPITRE VII. *Bilan et comptes*

Art. 19. Elk jaar vanaf 1999 wordt op 31 december de "balans en rekeningen" van het verlopen dienstjaar afgesloten. De eerste "balans en rekeningen" zal de startperiode van 1998 includeren.

Art. 19. Chaque année à partir de 1999, le "bilan et comptes" de l'exercice écoulé est clôturé au 31 décembre. Le premier "bilan et comptes" comportera la période de démarrage depuis 1998.

HOOFDSTUK VIII. *Ontbindingen vereffening*

CHAPITRE VIII. *Dissolution et liquidation*

Art. 20. Het fonds is opgericht voor een onbepaalde tijd. Het wordt ontbonden door het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten ingevolge een gebeurlijke vooropzeg, zoals voorzien door artikel 3. Voornoemd paritair subcomité beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het fonds na betaling van het passief. Deze bestemming moet in overeenstemming zijn met het doel waartoe het fonds werd opgericht.

Art. 20. Le fonds est institué pour une période indéterminée. Il est dissout par la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, à la suite d'un préavis éventuel, comme prévu à l'article 3. La sous-commission paritaire précitée décide de la destination des biens et des valeurs du fonds, après le paiement du passif. Cette destination doit être en concordance avec l'objectif en vue duquel le fonds a été institué.

Het voornoemde paritair subcomité duidt de vereffenaars aan onder de leden van het beheerscomité.

La sous-commission paritaire susmentionnée désigne les liquidateurs parmi les membres du comité de gestion.